

顧維鈞 回憶錄

第十二分冊

中國社會科學院近代史研究所譯

中華書局

顧維鈞回憶錄

Gu Wei Jun Hui Yi Lu

第十二分冊

中國社會科學院近代史研究所譯

中 華 書 局 出 版

（北京王府井大街38號）

新華書店北京發行所發行
北京通縣電子外文印刷廠印刷

850×1168毫米1/32·24¹/₄ 印張·1 插頁·572千字

1993年8月第1版 1993年8月北京第1次印刷

印數1—2000冊 定價：27.00元

ISBN 7—101—00860—7/K·357

目 錄

第十二分冊

第七卷 第二次出使華盛頓 1950年至1956年

- 第十章 沿海島嶼危機聲中中美共同防禦條約之實施
1954年12月初 — 1955年5月初……（1）
- 第一節 在困難情況下中國批准中美共同防禦條約
1954年12月初 — 1955年1月中……（1）
- 第二節 關於沿海島嶼的幾項重大決定——臺灣決議：從大陳撤退和在臺灣海峽停火的建議
1955年1月中 — 1月末……（47）
- 第三節 在執行關於大陸沿海島嶼的決定中的一些問題
1955年1月27日 — 2月7日……（108）
- 第四節 臺灣危機的緩和
1955年2月 — 5月……（187）
- （1） 中美共同防禦條約的批准與生效，大陳撤防的完成及安理會停火決議的擱置

1955年 2 月 — 3 月中·····	(187)
(2) 頂住了放棄金門馬祖的壓力；共產黨採取了和解政策	
1955年 5 月初 — 5 月中·····	(247)
第十一章 國際緊張局勢之緩和及其對中華民國的影響	
1955年 5 月 — 12月·····	(304)
第一節 1955年 7 月的四強首腦會議	
1955年 5 月 — 7 月·····	(304)
第二節 美國－中共在日內瓦的會談及中國在聯合國的代表權問題	
1955年 8 月 — 12月·····	(353)
(1) 日內瓦會談的“第一項議程”——被扣留的平民問題及在聯合國的代表權問題	
1955年 8 月 — 9 月10日·····	(353)
(2) 日內瓦會談的“第二項議程”和聯合國席位問題	
1955年 9 月10日 — 10月末·····	(421)
(3) 接納聯合國新會員國的一攬子交易威脅國民黨中國在聯合國的地位	
1955年11月 — 12月·····	(459)
(4) 日內瓦的“第二項議程”談判在東西方緩和和精神減退的情況下繼續進行	
1955年10月末 — 12月·····	(512)
第三節 美援、係立人案及其他	
1955年 5 月 — 12月·····	(543)
第十二章 使美任務終了	
1956年 1 月 — 5 月初·····	(608)
第一節 駐華盛頓最後階段的幾個國際問題	
1956年 1 月 — 5 月·····	(608)

- (1) 從國民黨中國的立場看英美會談和日內瓦會談
1956年1月 — 2月初……………(608)
- (2) 在共產黨的政治和外交攻勢不斷加劇的形勢下結束我在華盛頓的使命
1956年2月初 — 5月初……………(660)
- 第二節 辭去華盛頓職務
1956年1月 — 5月初……………(699)
- 附錄一 中華民國與美國1954年12月10日換文……………(747)
- 附錄二 (甲)1955年1月6日艾森豪威爾總統致美國參議院建議批准中美共同防禦條約的咨文……………(748)
(乙)1954年12月22日杜勒斯國務卿向總統報告條約問題的全文……………(749)
- 附錄三 本杰明·科恩關於擬議中的中美共同防禦條約的備忘錄全文……………(753)
- 附錄四 (甲)國務院關於1955年1月19日午後三時四十五分會談的備忘錄……………(758)
(乙)1955年1月21日上午十一時四十五分，中方葉公超外長、顧維鈞大使與美方杜勒斯國務卿、饒伯森助理國務卿會談的國務院備忘錄(標明絕密)……………(760)
- 附錄五 國務院公佈的1955年1月24日艾森豪威爾總統致國會咨文……………(766)
- 附錄六 (甲)新西蘭代表致安理會主席函文本，1955年1月27日會談時由助理國務卿饒伯森交顧大使……………(771)
(乙)新西蘭提出的在沿海島嶼停火的

- 決議草案文本，1955年1月27日會談時由助理國務卿饒伯森交給顧大使……（771）
- 附錄七 1955年2月7日外交部致駐外使館關於宣佈從大陳撤退一事的通報……（773）
- 附錄八 （甲）艾森豪威爾總統關於1955年4月派遣饒伯森－雷德福外交使團去臺北時的敘述，見《白宮歲月：授權變革，1953—1956》第481頁（包括腳注），紐約道布爾戴出版社版本……（775）
- （乙）《白宮歲月：授權變革，1953—1956》一書的附錄第611—612頁……（776）
- （丙）斯圖爾特·艾爾索普關於饒伯森－雷德福使團1955年4月去臺北的評論，摘錄自1958年12月13日《星期六郵報》第88頁《金門幕後》……（777）
- 附錄九 由顧維鈞大使轉交的1955年7月28日葉公超外長致杜勒斯國務卿信件全文（779）
- 附錄十 1955年9月10日中美兩國大使就雙方平民回國問題達成協議的聲明全文……（781）
- 附錄十一 艾森豪威爾1955年11月28日致蔣介石電……（783）
- 附錄十二 由顧維鈞轉交的蔣介石1955年12月4日致艾森豪威爾電……（785）

第十章 沿海島嶼危機聲中中美 共同防禦條約之實施

1954年12月初—1955年5月初

第一節 在困難情況下中國批准 中美共同防禦條約

1954年12月初—1955年1月中

中國立法院和美國參議院正在考慮批准中美共同防禦條約期間，臺灣海峽不斷發生令人困擾的衝突事件，這使得許多人害怕引起一場世界戰爭，也使中美雙方傷透腦筋，並採取一些新的戰術措施。但雙方對當時的形勢以及在涉及如何遏制共產主義在東亞蔓延這個基本爭論點的一些個別問題仍然存在許多分歧意見。

中美共同防禦條約於1954年12月2日在國務院的國務卿辦公室中簽訂。結束簽字和辦完相應的手續之後，葉公超外長要求與國務卿商談另一個問題。葉外長說，印度尼西亞對荷屬新幾內亞的領土要求，給他提出了一個棘手的問題。中國是個亞洲國家，他作為中國代表團團長，不願意採取一種將被人們認為是贊同一個歐洲國家在亞洲保持領地的姿態。但是，根據他所得到的情報，荷屬新幾內亞已經建立了一個共產黨的基層組織，該基層組織是由共產黨中國經由雅加達派去的特工人員組成的。為了那個地區的安全利益，他不希望看到這塊領地被共產黨用

作向鄰近島嶼滲透的基地。他知道美國駐聯合國首席代表洛奇先生對於此事持模稜兩可的態度。鑒於共產黨的影響有在該島西部增長的危險，他認為由荷蘭繼續保留這個領地可以保證那個地區的安全。葉要把他對這個問題的態度知會杜勒斯先生，並告訴他當聯合國大會投票表決這個問題時，中國代表團將棄權。葉公超還說，看來荷蘭人沒有努力去游說各國代表團，因為據荷蘭外交部長談，他們僅能指望得到十四票，然而他們必須獲得十八票纔能防止印度尼西亞的提案獲得三分之二的多數通過。葉外長詢問杜勒斯，美國對此問題持何態度。

國務卿答道，他曾考慮過這個問題，認為爭議中的領地對那個地區的共同安全至關重要，因為它位於菲律賓至婆羅洲一系列島嶼通向澳大利亞、新西蘭的一側。印尼政府的局勢如此動盪不安，一旦那個島嶼遭到侵略威脅，很難指望它能保衛該地區的安全。況且印尼很快就要舉行大選，共產黨在那裏的勢力已經很大。所以 he 不想採取一種支持印尼政府在聯合國所提要求的立場，免得被印尼共產黨人利用作為借口，在選舉中為自己撈到好處。美國在這個問題上的立場是中立的，美國代表團在表決時將棄權。葉外長說那也是中國的立場，他很高興中美兩國的態度一致。

饒伯森說，新幾內亞西半部的土著民族也許還處於人類最原始的狀態，他不知道他們怎樣能被轉變成共產主義者。

葉外長說，除了土人以外，荷屬新幾內亞還有中國僑民。關於該島存在着一個共產黨基層組織的情報，就是由住在那裏的中國人帶到臺北的。事實上，這份情報表明拉布安和位於澳大利亞及新幾內亞之間的另一島嶼的局勢也不平靜。

上述交換意見表明，中國政府當時那麼擔心共產主義通過顛覆、滲透或直接侵略的方式在亞洲擴展勢力。它也表明在遍

及整個亞洲的中國僑民聚居區域內，怎樣建立了越來越多的共產黨基層組織。幾個月後，在我舉行的一次宴會中，談話也集中於同樣的題目。那是在1955年2月5日，美國參議院批准馬拉條約僅僅幾天之後，我宴請了泰國大使朴·沙拉信，越南（指南越——譯者注）大使陳文柯和菲律賓代辦萊烏特里奧及他們的夫人。宴會是為即將前往曼谷的沙拉信大使餞行，他去那裏籌備東南亞條約組織八個締約國的外長會議，並作為全權代表與泰國外交部長旺親王一道出席會議。

沙拉信大使在席間說，會議的日程已經安排就緒，整個會期將不超過三天。我建議在會議中最好能制定一項組織一支遠東及東南亞國際安全部隊的計劃，這項計劃並不要求立即付諸實施，只須與會國家同意在一旦需要集中時，提供所承擔的數額。菲律賓代辦萊烏特里奧公使說，他的政府曾經提出過這種建議，但未被通過。泰國大使沙拉信說，時機還不成熟，不能匆匆採取這一行動。可是越南大使陳文柯說，此類措施是必要的，它將成為遏制共產黨人在亞洲發動進一步侵略的威懾力量。（總之，盟國的願望終歸是力圖阻止再有更多的東南亞地區淪於共產黨人的控制之下。越南奠邊府的悲劇性失陷，首先是促成了馬拉條約和東南亞條約組織的產生。）萊烏特里奧說，據他看來，南越的形勢已經沒有希望，他擔心南越將被北越侵佔。陳文柯不同意這種意見，他說南越正在建立一支強大的軍隊，是依靠美國的援助進行訓練和裝備的。

沙拉信大使認為會議決定在文化和經濟領域中組織一些合作作為開端是好的。我問道，關於防止共產黨的顛覆活動打算採取一些甚麼措施？他們三位都同意這很重要，應該為此做一些事。不過，沙拉信審度他自己國家的形勢，覺得不必為了在中國共產黨煽動和援助下由比滴領導的所謂自由泰國運動感到不

安。他嘲笑葉外長所告誡的說法，即泰國華僑社團中的一些中國共產黨人正與北平勾結，企圖在泰國國內暗中破壞政府。沙拉信說泰國的華僑不關心政治，他們同時掛毛澤東和蔣介石的像，並且可能倒向任何將要獲勝的一方。我懷疑是否果真如此。葉告訴我，沙拉信顯然是低估了危險。

印度繼續採取親中共的態度也給中國政府帶來了難題，這種態度不僅在每當國際上提出中國代表權和承認問題時給我們造成不利的影響，而且也影響到印度華僑界中的人士。1955年1月，《印度日報》編輯廖崇聖先生來訪，他告訴我印度政府已經拒絕讓他住在那裏，他的居留證也被吊銷，因此他不能再繼續編輯他的報紙。這樁事是由於他的反共觀點，印度在共產黨中國大使館的壓力之下而這樣辦的。他說尼赫魯就其個人而言，在國內事務中是反共的，但是出於害怕被侵略而討好紅色中國。他的影響很大，如果他一旦去世，還看不到有能與他相比擬的領導人。

從我們的觀點看來，印度的態度是令人不安的，這已經是亞洲地區的一個老問題。此時，中國政府很關注日本共產黨人日益頻繁的活動，和日本國內不斷增長的要求與共產黨中國及蘇俄關係正常化的壓力。當12月2日葉外長和我與杜勒斯國務卿交談時，我們也曾就日本的政治形勢探詢他的看法。葉問杜勒斯是否認為新組成的日本民主黨總裁鳩山一郎將代替吉田茂出任日本首相，這將對日本形勢產生何種影響？

杜勒斯答道，據他所知，鳩山並不像吉田那樣親西方，但他瞭解這位日本政治家年事已高而且健康欠佳，也許他（鳩山）正是爲了這個原因纔得以當選。

在場的饒伯森說，鳩山不會活得很長，他將被一位比較年輕、政治觀點與吉田更加一致的人所接替。

我說我認爲饒伯森先生指的是緒方副首相，饒伯森表示同意。

一星期後，董顯光大使從東京報告，在12月2日他曾和美國大使艾利森進行了一次談話，要點如下：

（1）艾利森告訴他，日本首相吉田11月份在美國時，曾主動談起日本的共產黨人正在給政府設置障礙，除非及時採取措施制止他們，否則後果嚴重，不堪設想。杜勒斯於是問吉田，日本政府是否已經考慮宣佈共產黨爲非法。吉田答道，這個問題正在考慮中。今後無論他在不在政府裏，他都将動員一切力量來解決共產黨問題。

（2）他（董）問道，日本政治局勢的不穩定和日本共產黨的干擾活動，而且日本實業界正熱衷於與共產黨國家發展貿易，這些是否會影響到對日本的經濟援助？艾利森說，美國現在正以價值一億美元的剩餘農產品援助日本，因此，無論局勢如何，這項援助未必會停止。

（3）他（董）又問道，如果鳩山組閣，美國對日將採取甚麼政策？艾利森說，雖然鳩山曾經鼓吹調整日本與蘇聯及共產黨中國的關係，並發展日本與共產黨國家的貿易，那只不過是一種政治策略而已。艾利森還說，既然日本和國民黨中國之間存在着條約關係，並且兩國間的貿易也相當可觀，他相信日本人不會忽視這個因素。

董大使和艾利森談話後不久，吉田被迫辭職。12月9日日本國會選舉鳩山爲首相，並於10日就職。鳩山內閣的副首相兼外相是重光葵。次日重光葵宣佈，日本準備在彼此都可以接受的條件下，與蘇聯及共產黨中國恢復關係正常化，可是不能因此損害它與自由世界的合作基礎。這樣終於導致了日本與蘇俄之間爲使關係正常化而進行談判，這項談判在1955年大部份時間

中一直在進行。

1954年12月16日，小富爾頓·劉易斯在臺北訪問了蔣委員長，他一開始是這樣提問的：

問：日本在西太平洋反共防衛圈中所處的地位是否重要？

答：是的，日本在西太平洋的防務中佔據着重要地位。

問：那麼韓國呢？

答：韓國也很重要，如果韓國一旦淪入共產黨手中，從軍事上看，日本的地位就不鞏固，西太平洋地區的安全也會遭到危害。

隨後的問題涉及到我們解放大陸的可能性，大陸民衆以及蘇俄、印度、北越這些國家對我們行動的反應。劉易斯還問起了新的中美條約，例如：

問：您是否相信與美國締結的新共同防禦條約對中共將有某些心理上的影響？

答：心理上的影響確實很大，只要你聽一聽他們對這個新條約的譴責得多麼厲害，你就會知道他們已因這個新條約的宣佈遭到了多麼沉重的打擊。

問：您是否相信根據這個條約，任何企圖對臺灣或其他包括於條約之中的島嶼進行侵畧都將被擊退？

答：我對此毫不懷疑。

問：萬一共產黨人入侵臺灣成功（但願別發生這樣的事），將會對菲律賓、新西蘭和日本產生甚麼後果？對澳大利亞又有甚麼影響？他們（共產黨人）是否將試圖一逞？

答：我們中國有一句成語：“唇亡齒寒”，假如臺灣淪入共產黨人之手，很快你就會聽到共產黨人叫囂“解放日本”和“解放菲律賓”。毫無疑問，日本和菲律賓是赤化侵略計劃

中繼臺灣之後的下一個目標。共產黨人對於新西蘭和澳大利亞或許還有些鞭長莫及，但問題的關鍵在於，一旦你縱容侵略者在某一地區未遭到多少抗擊就輕易得逞，誰也不知道他們的侵略將在何時何地纔能停止。

問：您是否預期到南朝鮮會乘國民黨人反攻大陸之機，從共產黨手中奪回北朝鮮？

答：我說不好他們會怎樣辦；但我認為他們應該對那種不測事件有所準備。

問：大陸上的紅色分子此時是否有任何集結兵力的迹象，可以表明他們企圖在以後幾周或幾個月內入侵臺灣？

答：共產黨很長時間以來就已準備入侵，他們隨時都能來，但無論他們甚麼時候來都將發現我們已嚴陣以待。接着談話回到了日本問題，劉易斯問道：

問：日本的許多領導人反復談論這樣的話題，即解脫他們的經濟困境的萬應靈藥是與中國恢復全面貿易，從而為日本加工的產品在那裏重建以前的市場，你同意這種說法嗎？

答：即使在戰前，他們有着廉價的勞動力和軍隊做後盾，日本人的對華貿易比起他們對美國這類國家的貿易來仍是微不足道的。何況現在他們的生產成本提高了，而中共對貿易又有嚴格的規定，並且對消費品的需求量很小，日本人將會發現他們所抱的與中共進行有利可圖的貿易的希望只不過是一種幻想。中共同意與日本進行的任何貿易，他們都力求強加以種種政治條件，以便有利於他們對這個國家的滲透和顛覆活動。

劉易斯還提起當時中國共產黨正在審判十一名美國飛行員的事，他想知道：

問：……他們的案件是否構成對軍事停戰協定的破壞？如果是的話，能否被認為是一種戰爭行動？或者認為這是結束軍事停戰協定的正常理由？

答：因為交換戰俘是朝鮮停戰協定的一個重要部分，扣留戰俘或判處他們中任何人以監禁都構成對停戰協定的嚴重破壞。不言自明，一方破壞停戰協定就解除了另一方遵守協定的義務。

問：作為一位熟悉所謂“東方精神”的人您可能估計到，就毛澤東而論，他對這十一名美國戰俘的作法是全盤棋局中的一着，但是您將如何解釋他選定這個時間公佈對這些人的定罪和監禁？您是否認為中共對待這些戰俘的舉動可能是在施加壓力，以便達到被接納參加聯合國的一種迂迴策略？

答：我對中共最近的暴行看不出有任何特殊意義，我也不認為他們此舉是由任何時間因素所決定。這只是一種反美情緒的周期性爆發。他們發現不大容易使大陸中國民衆經常保持反美情緒，所以必須不時地虛構一些所謂“美國陰謀”，以使中國民衆相信美國是真正的敵人。按照你的意見，中共是試圖通過監禁這十一名美國飛行員來獲得進入聯合國，我認為那只能是他們的一種古怪荒謬的想法。如果他們不能通過武力威脅達到進入聯合國的目的，又怎能指望通過詭詐的手法進入這個組織？這十一名飛行員並不僅僅是美國士兵，他們也是聯合國的士兵。我看不出聯合國在中國共產黨人如此虐待這些聯合國士兵之後，怎麼還能接納他們。

問：您是否相信通過沒有附加條件或其他壓力的合理協商和正式抗議，或許能逐漸達到使這十一名被囚禁者獲

得釋放。

答：我認爲這不再是美國一個國家的問題，而是涉及到聯合國的威信問題。如果中共不敢公然蔑視聯合國，他們將被迫向正義低頭，這些被囚禁的飛行員終將得到釋放。然而，聯合國必須準備採取一種更爲積極的行動方針，用以對付萬一共產黨人仍不妥協的局面。

問：包括參議院多數黨領袖加利福尼亞州參議員諾蘭在內的許多美國領袖人物有各種議論，認爲我們應當向毛澤東發出最後通牒，如果不釋放這些美國人，我們就要對紅色中國實行全面海上封鎖。第一，您覺得我們的封鎖能有多大的效力；第二，這樣一種封鎖對於紅色中國的經濟會產生甚麼後果；第三，這種封鎖對毛有甚麼影響。我提出這些問題只是假設性的，不涉及這項特殊事件是否會發生，也不涉及到評論諾蘭參議員或其他任何人採取這種態度的優缺點。簡而言之，問題的中心就是對紅色中國實行封鎖會發生甚麼作用？

答：我不打算談論封鎖的技術細節，然而，我確信它將影響中共的重大利益，給他們以致命的打擊。這肯定是爲了謀求十一名美國飛行員獲釋而採取的最後有效措施。

早在12月3日，我爲葉公超舉行宴會，邀請了參議員諾蘭和德克森以及他們的夫人，衆議員周以德、雷蒙德·莫耶夫婦、約瑟夫·布倫特先生、威廉·西博爾德夫婦，還有幾位其他的美國人和大使館的一些人員。後來葉告訴我，諾蘭和德克森都對他說中美條約是好的，他們相信參議院會毫無困難地予以通過。

可是我注意到總的看來，諾蘭在整個晚宴中很少談論華盛頓的政治或其他事情，這大概是因爲他提出的使用海軍封鎖紅色中國，迫使他們釋放11月底被當成間諜扣留、監禁的十一名美

國戰俘的倡議剛剛遭到白宮拒絕的緣故。那天的報紙甚至推測他可能失掉他在參議院中的共和黨領袖地位。艾森豪威爾總統在上午的記者招待會上宣布說，就他所知，“沒有不導致戰爭的封鎖”。但是他的這種說法從歷史上看是不正確的。當宴會結束後，諾蘭夫人向我問起，按照國際法的觀點對於封鎖有何見解時，我說在國際法上“平時封鎖”被公認為是一種僅在和平時期採用的慣例。爲了答復她詢問這一論點的出處問題，我提到霍爾著的《國際法大綱》和韋斯特萊克著的《國際法》兩書都各用一章論述這個問題。後來我又想起穆爾著的《國際法彙編》，它實際上包含了從上個世紀到該書出版時某一國對另一國所實行的和平封鎖的所有案例，於是我也介紹給她，因爲她急於研究這個問題，以便在這件事情上幫助她的丈夫。第二天，12月4日，美國要求聯合國大會着手解決十一名被俘飛行員問題。

4日下午，我接到政府致所有中國駐外使團關於最近簽訂的中美條約的宣傳工作的電報指示和建議。從我國政府的觀點來看，接受、通過和批准這個條約已成為當時非常急迫的問題；從電報的內容，即在宣傳工作中應該着重的各點來看，也充分說明了這一點：*

(1) 在蘇聯侵略目標指向中國自由領土、中共叫囂攻臺並對我前哨島嶼採取軍事行動之際，中美共同防禦條約之締結，實爲自由世界之行動答復。此後非惟自由中國之防衛安定無慮，美國及西太平洋自由國家之聯合防綫亦因之無懈可擊，如聲明第三段所言。

(2) 反共抗俄乃全球性之持久鬥爭，中美共同防禦條約簽訂後，無論在事實上或法律上，兩國已成為反共盟國。我反攻大陸之準備，自可由臺灣之鞏固更進而加強。

* 以下電文錄自顧氏所存檔案。——譯者